

**Phạt không đáng
tội, dân không
biết đâu mà tránh.**

áp lý đó có 2 cách:

Ông nghị-viên Thernberger, thủ lãnh
(Xem qua trang 4 cột B)

1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 26

Những điều mâu thuẫn trong cuộc phân-tranh của nhân-loại

Các cơ thể nhà xã hội học hiện nay, người ta nói rằng: những cuộc cách mạng thế giới này là kết quả của mâu thuẫn giữa kinh tế phát triển, là do sự xung đột giữa các tầng lớp xã hội của đại đa số và sự sinh sản của chúng như lợi quyền thiên cổ, sự phân chia giá trị lao động và giá trị hàng hóa, sự tương phản giữa tính chất xã hội của sự sinh sản và các liên quan đã chế ngự mỗi giai cấp giữa các nhân.

Đầu thế kỷ thứ hai mươi, giai cấp phá sản đã có ý làm cho tư bản chủ nghĩa biến thành tư bản chủ nghĩa, quân lý tất cả các việc chỉ dựa trên học tài sản trong nước (capitalisme financier); lý là một chính sách hỗn hợp tư bản kỹ nghệ và tư bản ngân hàng để lập nên một quốc gia mới, thôn tính và xâm lược các dân tộc tiền thuộc đang là khách trường lãnh thổ vào phạm vi thế lực của mình. Các mục đích của họ là để gây nên một cuộc cách mạng xã hội, để thay đổi tư bản tài chính khi đã thắng đoạt được lợi quyền trong sự cạnh tranh giữa các tiền tư bản, lợi gia tăng sự cạnh tranh giữa các đại tư bản: khi khách trường các lực lượng sinh sản, lại ra sức cản trở chúng nó bằng những giá hàng hóa rất cao, bằng chế độ độc quyền kiểm soát thị trường; khi thiết lập các «cục lãnh» (cartels) quốc tế, lại để cho sự cạnh tranh kinh tế giữa các quốc gia bằng những cuộc tẩy chay nhiệt liệt hàng hóa nước ngoài và để ra những quan thuế nặng nề; khi xuất ngoại tư bản; khi đi tìm thị trường để tiêu thụ sản vật, lại gây ra những cuộc xung đột địa phương; khi họ hòa bình lại khách trường biến bị và gây ra nhiều cuộc chiến tranh; khi chiến tranh các phương pháp sinh sản, lại gia tăng thêm lợi nhuận; khi để các sinh mạng của toàn thế giới vào tay vài trăm nhà triệu phú, tư bản tài chính lại gọi lòng công phu của giai cấp lao động đối với sự bình đẳng giữa xã hội và cũng khích lệ họ xây dựng một nền tổ chức vô sản kiên cố để chống đưa nhân loại đến một xã hội hoàn toàn không xa.

Hiện nay kinh tế chính trị thế giới đang bị rung động dưới sức cái nguyên nhân xung đột rất lớn: Nguyên nhân thứ nhất, chia rẽ Liên-bang Xô-viết với đế quốc chủ nghĩa. Sự chia rẽ này đã vạch bản một giới hạn tương phản giữa hai chế độ tư bản và xã hội.

Nguyên nhân thứ hai là sự xung đột giữa Hoa-kỳ, một nền kinh tế chủ nghĩa và Âu châu; cái yếu điểm của cuộc xung đột này là sự cạnh tranh giữa các đại tư bản Anh và Mỹ.

Nguyên nhân thứ ba là nước Đức lại trở lại lên trường quốc tế và cạnh tranh kịch liệt với Anh và Pháp.

Nguyên nhân thứ tư là sự xung đột lợi quyền trên mặt biển Thái-bình-Dương đã gây nên nhiều mối thâm thù giữa Anh Mỹ và Nhật Bản.

Nguyên nhân thứ năm là tìm lòng phần nổi thống hận của tất cả các nước thuộc địa ở Á châu và Phi châu đối với các Đế quốc.

Hội lợi kéo giữa những dân mâu thuẫn trên, họ tư bản đã đem cả sức lực binh-sinh để tìm một nền bình định. Họ đã trả binh hội Quốc liên thành một nền «tư bản thế giới hợp tác». Họ đã vận động các đế quốc hợp lực gây một cuộc chiến tranh đánh áp những thế lực các đoàn thể để tiêu diệt cái nền tảng của cuộc cách mạng thế giới. Họ đã gây dựng một cái chương trình không tưởng của một cuộc «tư bản thế giới hợp tác» của một chính sách viên vông gọi là «Sinh tư bản». Tuy vậy nhưng bao nhiêu chiến tranh đánh áp những thế lực có hiệu quả, chỉ ngầm ngầm gây ra trên thế giới chiến tranh thứ hai, mà trên thế hai này đáng kinh khủng về sự khốc hại do sức hành động của khí cụ chiến tranh. Sự khốc hại không quân và hóa học là một cái chứng cứ hiển nhiên của những cuộc bị chiến tranh đó, và cuộc biến động ở Tây ban Nha ngày nay, có lẽ là ngoài lửa đầu tiên.

Tương lai thế nào, họa hay phúc cho nhân loại?

SÍ-HUÂN

Một vụ án «độc sách» liên lụy nhiều người!

Ở Phố Triệu-phong (Quảng-Trị) mới đây, đã xảy ra một vụ án độc sách, liên lụy nhiều người.

Họ nói: Nguyễn Phú, là thành tri được tha (làng ở gần phố), có mua quyển sách Tây ban nha giá đó, (chưa có lệnh cấm), nhân ngày xóm từ âm hồn, y đem ra đọc cho họ nghe, sau về nhà y đọc lần nữa, cũng có mấy người nghe, hiện Phú và trên 15 người nghe đều bị tòa sơ cấp Triệu-phong làm án, Phú 3 năm tù, còn thì người 1 năm, từ 6 tháng, và 3 tháng, hoặc tội rằng sách Tây ban nha nói về vũ khí, có ý bài xích chính thể quân chủ v.v. Hiện Phú đang tuyệt thực...

Sách này chưa có lệnh cấm mà người đọc người nghe đều bị tội, tưởng nghiêm khắc quá!

Nghe chuyện

Liên - Thành Công - ty khai sự

Do theo quyết nghị thứ 3 của Hội-Đồng Quản-Lý nhóm, ngày 8-3-37, xin mời quý khách đến tham dự tại Phòng họp của Công-ty ở Phố-Thị (Trung-Hà) để bàn luận các việc theo đề-mục nghị-sự như sau đây:

- 1) Thêm duyệt lại báo cáo của Hội-Đồng Quản-Lý và các Ủy-viên về tình hình kinh-nghị của Công-ty trong năm 1936;
- 2) Chọn ý và sách kế-tính chung năm 1937;
- 3) Công bố một Ủy-viên thiết lập và một Ủy-viên dự khuyết của định niên độ cho ông nào làm từ báo cáo về việc xem xét kế sách năm 1937;
- 4) Công nhận chủ tịch chức trách của báo Hội-Đồng Quản-Lý và khóa kế qua;
- 5) Chọn ý và cho phái Hội-Đồng Quản-Lý theo điều 40 Luật, ngày 24-Juliet 1937 (về việc Công-ty giao thiệp buôn bán với các vùng Quản-Lý);
- 6) Công bố báo Quản-Lý thế cho báo Quản-Lý đã chấm dứt;
- 7) Thêm duyệt chương trình, thi hành quyết nghị của Đại-Hội lần-thứ ngày 10-4-36 và thi hành luật mới định, cách bắt thêm rút vốn, cách đổi tên và quyền lợi của phần hạn hạn-lợi;
- 8) Tập họp.

Như quý khách không đến nhóm họp được thì xin quý khách làm ơn viết giấy giao quyền cho ông nào có hạn trong bản công-ty thay mặt cho quý khách đến và xin gửi giấy giao-quyền ấy đến cho Công-ty trước ngày nhóm họp.

LIÊN-THÀNH CÔNG-TY
KINH-KHAI

159 diên hộ kêu xin đừng đập cái đập suốt Đông-Hai

QUẢNG - NGÃI. - Các diên hộ có ruộng đất thuộc mấy làng Thái-phước, Vĩnh-thành, Vĩnh-Lại, Đức-làng, Thái-làng, Vĩnh-Ca-đức, làng Vạn-phước, Vạn-tây, Vạn-táo, Phước-hưng, Phước-dông, và làng Quí-đức, phủ Mộ-đức, thuộc nay nhờ được nước suối Đông-hai, thuộc về núi Mộ, núi Thái đem nước vào ruộng, cấy cấy làm ăn mỗi năm hai mùa: mùa cấy tháng 8 đến tháng năm, nước suối kỳ thảo vào ruộng được có 1500 mẫu, mùa nước còn dư: còn mùa tháng 5 đến tháng 8, nước kỳ thảo vào ruộng được 400 mẫu, nhân dân mấy làng ấy nhờ có nước suối Đông-hai mà ruộng đất không bỏ hoang, đã thấy sự lợi ích suối kỳ họ đã hưởng là thế nào.

Ngày 3-2-37, quan Công sứ, quan Tuần-vũ và quan Lạc-lộ về tại phủ Mộ-đức đòi các tổng lý và diên hộ thuộc mấy làng có nước đập suối Đông-hai kinh qua, đến nhà dân biểu và việc đập cái đập kỳ. Tổng lý diên hộ đã, quay đầu bỏ thì có một số ít quan chức: «Nhà nước trả đập cái đập Đông-hai để đem nước đổ vào ruộng cấy các làng, bỏ diên hộ bằng lòng, thì nhà nước xuất 55 bạc ra thuê đập, sau khi những ruộng có đem nước kỳ vào, thì mỗi năm diên hộ phải trả bạc lại mỗi năm 3575, trong hạn 10 năm thì thôi...» Quan huyện xong, hỏi diên hộ người nào bằng lòng thì do tay, trong số kỳ chỉ có một ít người do tay; quan chức đánh máy máy tờ thuận nguyện báo tổng lý và diên hộ ký tên; từ tổng lý ra, diên hộ vẫn có người không thuận kỳ.

Ngày 16-3-37 lại thấy diên hộ thuộc mấy làng nói trên ký đơn kêu có 159 người, đến tỉnh kêu xin đừng đập cái đập Đông-hai kỳ, và có gởi lá đơn cho Viện Dân-biểu nhờ đại diện quan trên, họ viện lẽ rằng: Suối kỳ do tự nhiên, diên hộ đã tu ngườ được nhiều mà không mất bạc, nay đập cái đập kỳ thì nước thảo không được mấy trăm mẫu, như thế diên hộ chịu thiệt hại nhiều...

Không biết quan trên có nghe số đông diên hộ mà xét tình cho chăng? Có đình bản đến 159 người diên hộ chỉ và ký tên.

LỘ-BÀN-KHÁCH
L. T. S. V. và sự đập đập, dân nông có lợi hơn ca. như đập ở Tam-bý v.v. quan trên nên xét theo dân ý.

Vấn đề sinh hoạt...

(Tiếp theo trang 1)

1) Là chia thời giờ nghỉ luận phiên, như chế độ năm ngày làm việc, nghỉ một ngày ở Nga; cách này đem cả thấy người làm việc chia làm 5 tổ; mỗi tổ thay phiên nghỉ 1 ngày, công tác không khi nào dứt đoạn. Vì không nghỉ dồn chung một ngày nên các trường hợp nghỉ, không đến rừng người chổng chửi, từ ngày 10 và ngày nghỉ giả ra, không nghỉ ngày lễ bãi (chủ nhật).

Cách này giảm bớt giờ làm trong mỗi ngày, như trước nay làm 1 ngày 8 giờ, nghỉ ngày chủ nhật; nay giảm giờ xuống mỗi ngày chỉ làm 7 giờ mà ngày chủ nhật không nghỉ (cũng làm 7 giờ). Thế là mỗi ngày thêm được 1 giờ vận động hoặc ngủ yên, mà sức công tác được tăng lên, sức khỏe dân tộc cũng cao thêm.

2) Theo các nhà tâm lý học để nghiên cứu, bằng trí của chúng ta cao trường lên và sa sút xuống, không phải hoàn toàn do cái thứ vi đối với công tác, mà quan hệ đối với trạng thái tâm lý của chúng ta rất lớn. Bằng theo kết quả sự khảo nghiệm, trong một thời gian, bằng trí lên cao, công tác rất có thành hiện; qua cái thời kỳ ấy, đến cái thời kỳ hưng trí sa sút xuống, dần làm việc gì cũng nghe mệt nhọc sanh chán. Hai cái thời kỳ trước và sau đó đều khá dài mà dần, ai cũng không đồng thời gặp chung trong một khoảng.

Theo chế độ sinh hoạt đó, chúng ta không cần mỗi 7 ngày nghỉ một ngày mà cần hơn là sau mấy tháng làm việc, phải nghỉ vài tuần lễ. Muốn cho làm việc cao suốt công tác lên, chúng ta đương qui định trong 1 năm phải nghỉ một tháng, hoặc nghỉ một lần, hoặc chia ra nghỉ 2 lần. Sự nghỉ kỳ không phồng hai đến công việc toàn bộ làm giới hạn.

7 ngày nghỉ 1 ngày, không có cần cứ vào khoa học, lại là di truyền

Vật giá trong thời chiến tranh

Hiện nay kinh tế chính trị thế giới đang bị rung động dưới sức cái nguyên nhân xung đột rất lớn: Nguyên nhân thứ nhất, chia rẽ Liên-bang Xô-viết với đế quốc chủ nghĩa. Sự chia rẽ này đã vạch bản một giới hạn tương phản giữa hai chế độ tư bản và xã hội.

Nguyên nhân thứ hai là sự xung đột giữa Hoa-kỳ, một nền kinh tế chủ nghĩa và Âu châu; cái yếu điểm của cuộc xung đột này là sự cạnh tranh giữa các đại tư bản Anh và Mỹ.

Nguyên nhân thứ ba là nước Đức lại trở lại lên trường quốc tế và cạnh tranh kịch liệt với Anh và Pháp.

Nguyên nhân thứ tư là sự xung đột lợi quyền trên mặt biển Thái-bình-Dương đã gây nên nhiều mối thâm thù giữa Anh Mỹ và Nhật Bản.

Nguyên nhân thứ năm là tìm lòng phần nổi thống hận của tất cả các nước thuộc địa ở Á châu và Phi châu đối với các Đế quốc.

Hội lợi kéo giữa những dân mâu thuẫn trên, họ tư bản đã đem cả sức lực binh-sinh để tìm một nền bình định. Họ đã trả binh hội Quốc liên thành một nền «tư bản thế giới hợp tác». Họ đã vận động các đế quốc hợp lực gây một cuộc chiến tranh đánh áp những thế lực có hiệu quả, chỉ ngầm ngầm gây ra trên thế giới chiến tranh thứ hai, mà trên thế hai này đáng kinh khủng về sự khốc hại do sức hành động của khí cụ chiến tranh.

Sự khốc hại không quân và hóa học là một cái chứng cứ hiển nhiên của những cuộc bị chiến tranh đó, và cuộc biến động ở Tây ban Nha ngày nay, có lẽ là ngoài lửa đầu tiên.

Tương lai thế nào, họa hay phúc cho nhân loại?

(Còn nữa)
X. T. T.

XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc xổ số Đông-Pháp phát hành lần thứ I, về năm 1937, có thấy 900.000 vé, mỗi vé 1 đồng, chia làm 3 series: Lào, Cao-mán và Trưng-kỳ, mỗi series 300.000 vé. Nơi xổ định ở Hanoi theo ngày sau này:

7 Mars, 25 Avril, 13 Juin 1937

NHỮNG LOTS:		
1 lot	8.000\$	8.000\$
1 >	4.000	4.000
10 >	1.000.	10.000
100 >	100.	10.000
600 >	50.	30.000
6.000 >	10.	60.000
6.712 lots		120.000\$

Liên sau khi xổ series Trung-kỳ số xổ 5 số lớn:

1 lot	100.000\$
1 >	40.000
1 >	20.000
2 >	10.000

Vé này đã bán ở các công sở, các nhà đại lý như trước.

SIROP PULMO

TRỊ CÁC CHỨNG HO - RẤT THẦN HIỆU



Nhà thuốc PHẠM-DOÀN-ĐIỂM Tourane

HỘI CHỢ HUẾ 1937

Năm nay hiện bán máy vô tuyến điện PHILIPS RADIO được độc-quyền làm quảng-cáo cho các nhà buôn bằng máy truyền-thanh PHILIPS trong hội-chợ.

Các nhà kỳ nghệ và nhà buôn nên hỏi cách thức tại:
SOCIÉTÉ COMMERCIALE ANNAM - LAOS à HUÉ

NHÀ THUỐC VỎ - VÂN - VÂN

DANH TIỀNG NHƯT ĐÔNG-PHÁP!!!

HỘI HOI con nít ho, người lớn ho, dân ông ho, dân bà ho mà chỉ dùng một thứ thuốc thì chẳng những thiệt hại cho người bệnh mà còn phải «tiền mất tật mang» là khác nữa. Ông VỎ-VÂN-VÂN, đồng-bào đã từng nghe danh tiếng có phát minh sản thứ thuốc ho rất hiện nghiệm, phù hợp với chứng bệnh lung người:

- NHI KHOA CHỈ KHAI TÂN.** - Trị ho con nít.
BỒ PHẾ CHỈ KHAI TÂN. - Bất luận đờm ông hay dân bà vì tim yếu, phổi nóng, ho từ mười ngày sắp xuống.
PHỤ KHOA ĐIỀU HUYỆT CHỈ KHAI HOÀN. - Trị về dân bà hoặc kinh huyết không đều, hoặc bởi hậu sản mà ho.
NAM KHOA BỒ KHÍ CHỈ KHAI HOÀN. - Trị về dân ông ho, lý phế khí suy mà sanh ra ho.
LỤC LONG THANH PHẾ HOÀN. - Trị các chứng phổi khô, rang tức ngực, ho không đàm.
ĐÔNG GIAO BẮC BƯU HOÀN. - Trị các chứng ho ra máu, thổ huyết, lạc huyết, ho máu vương theo đàm.

Sản thứ thuốc ho kể trên đây, nếu chứng ho nào uống theo thuốc này thì bệnh ho hết dứt, sức lực trở lại như xưa.

VỎ-VÂN-VÂN

Tổng-cuộc

Các chi-cuộc:

HUÉ - TOURANE - QUINCHON - SAIGON - HANOI - HAIPHONG - và trên 2000 đại-lý.

Thủ-dầu-một

